Joda

1 I Joda, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey naho
rahalahi' Iakobe, Ho amo nikanjieñe, namba-
han' Añahare Rae naho tambozoreñe am' IESOÀ
Norizañeio. 2 Ampitoaboreñe ama' areo ty fitre-
trezañe naho ty fañanintsiñe vaho ty fikokoañe.
3 Ry roañetse, nilozoheko sokitse i fandrom-
bahañe itraofañey, fe inao ty nataoko: hàmake
hañosik' anahareo himane i fatokisañe natoro
amo noro'eo indraike nahahenekey. 4 Amy
te ao t'indaty nitsifitse añetake, ie nipatereñe
haehae ty fàtse hizò iareo, ie tsy mañaon-Kake*,
mamotetse ty hasoan' Añaharen-tika ho an-
kaloloañe vaho mitety IEHOVÀ Andriananañahare
tsi-roe-tsi-telo naho i Talèntika, IESOÀ Norizañey.
5 Te haniahy anahareo raho, toe hene ni-
fohi' areo hey, te ie rinomba' i TALÈ on-
daty an-tane' Egipte añeo, le nimongore'e o
tsi-niatoo, 6 naho nitambozore'e an-drohy tsy
modo am-pimoromoroñañe ao ampara' i zaka
amy andro jabajabaiy o anjely tsy nitañe ty
nañorizañe iareo naho nifary i toe' iareo do'ey;
7 hambañe amy Sodoma naho i Gomora naho
o rova nañohokeo, ie nivalijere an-karapiloañe
nipay nofotse faly, vaho nanoeñe fandrazañañe,
nafàtse ho lovilovieñe añ'afo ao kitro katroke.
8 Toe manahake izay iretiañe, ie mametaveta
sandriñe amo anofisa' iareo, mañarinje

* **1:4** Mat 13:1-58, 1Te 2:1-17

mpanandily, vaho mañinje o amam-
bolonahetseo. 9 Fa ndra i Mikaela, talèn' anjely,
ie nifañotak' amy mpañìnjey t'ie nifandietse
amy fañòva' i Mosèy, tsy nahavany hanisý aze
añ' endake, fa nanao ty hoe: Hitrevoha' t'i
TALÈ †! 10 Fe mañìnje o raha tsy apota'e ondaty
retiañe, naho o raha nifohi'e boak' an-trokeo,
hoe biby tsy mitsakore, zay ty mahamomoke
iareo. 11 Hankàñe am'iareo! Ie nitsile an-dala'
i Kaina naho nifatrifatry nipay tambe ami'ty
fandilara' i Balama vaho mirotsak' ami'ty fiola'
i Kòra‡. 12 Ie vato-haran-driake mietak' amo
sabadidam-pikokoa' areoo mitrao-pikama tsy
aman-kembañe; tea haneñe avao; rahoñe
tsy aman-drano, ahofahofan-tioke; hatae an-
tsaramanty tsy mamoa, indroe mate, nombotañe
reke-bahatse; 13 onjan-driake mivalitaboake
mandoa voren-kameñarañe; vasiañe mirererere
nañajàñe ieñe mimoromoroñe zafezanake.
14 Ie ondaty nitokie' i Enoke, faha-fito' i
Dameo, ami'ty hoe: Heheke, mitotsak' etoa
t'i TALÈ aman' aleale' o noro'eo, 15 hametsake
zaka amy ze he'e, hañameloke ze tsi-aman-
Kàke ty amo sata tsi-aman-Kàke nitoloñe' iareoo
an-kaloloañeo, naho o tambaimbaiñe nanoe'
i mpanan-kakeo tsi-aman-Kàke rezay ama'eo§.
16 Mpiñeoñeoñe iereo, mpaniñetiñe; mañorike
o drao tsi-voka'eo; mivolam-pirengevohañe o
vava'eo, mitsiriry laharañe, hañaramamoa'e.
17 Ie amy zao, ry rañetse, tiahio i saontsy
nente' o Firàhe' i Talèntika IESOÀ Norizañeio
taoloy; 18 ie nitaroñe ty hoe: An-tsà honka'e,

† 1:9 ZEK 3:2 ‡ 1:11 Mpz 1:7-11, Pe II 2:6-15 § 1:15 Enoka 1:9

le hitoandratoandra an-kadrao tsy aman-Kàke o
mpanivetìveo. 19 Ie mpampiriaria—mpañorike
ty draon-troke, tsy amañ'Arofo.
20 F'inahareo, ry rañetse, ie mitomambao
am-patokisañe miavake do'e naho mitalaho
añamy Arofo-Masiñey, 21 tambozoro i fikokoan'
Añaharey, itamao ty fiferenaiña' i Talèntika
IESOÀ Norizañey minday haveloñe nainai'ey.
22 Rambeso an-tretrè o ila'e mihañahañao.
23 Rombaho ty ila'e, isintono boak' añ' afo ao,
ferenaiño an-kahembañañe ka o ila'eo, le hejeo
ndra ty sikiñe nileore' o nofotseo.
24 Aa le ho amy mahatañ' anahareo tsy
hitsikapy naho mahafitroatse anahareo ho tsy
aman-kandra, an-kafaleam-bey mb' añatrefan'
enge'e mb'eo, 25 Ho aman' Añahare tokañe
mahihitse, Mpandrombak' antikañe*, ty engeñe
naho volonahetse, fifeheañe vaho haozarañe,
taolo' ze sa, henaneo vaho nainai'e donia.
Amena.

* **1:25** Tovoño: añam' Iesoà Talèntika Norizañey,

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c